





49. Qui annuntiat verbum suum Jacob: iustitias et iudicia sua Israel.

50. Non fecit taliter omni nationi: et iudicia sua non manifestavit eis. Alleluia.

49. El que anuncia en palabra á Jacob: sus justicias y juicios á Israel.

50. Con ninguna nación hizo tal cosa: y no les manifestó sus juicios. Alleluia.

## SALMO CXLVIII.

Se debe alabar á Dios, porque solo él es el Criador de todas las cosas.

1. Alleluia.

Laudate Dominum de caelis: laudate eum in excelsis.

2. Laudate eum omnes Angeli ejus: laudate eum omnes virtutes ejus.

3. Laudate eum sol et luna: laudate eum omnes stellae, et lumen.

4. \*Laudate eum coeli colorum: et aquae omnes, quae super coelos sunt.

5. Laudent nomen Domini.

Quia ipse dixit, et facta sunt: ipse mandavit, et creata sunt.

6. Statuit ea in aeternum, et in saeculum saeculi: praeceptum posuit, et non praeteribit.

7. Laudate Dominum de terra, dracones, et omnes abyssi.

8. Ignis, grando, nix, glacies, spiritus procellarum: quia faciunt verbum ejus:

9. Montes, et omnes colles: ligna fructifera, et omnes cedri.

10. Bestiae, et universa pecora: serpentes, et volucres pennatae.

11. Reges terrae, et omnes populi: principes, et omnes iudices terrae.

12. Juvenes, et virgines: senes cum junioribus laudent nomen Domini.

13. Quia exaltatum est nomen ejus solius.

1. Alleluia.

Alabad al Señor los que sois de los cielos: alabadlo en las alturas.

2. Alabadlo todos sus Angeles: alabadlo todos sus poderios.

3. Alabadlo sol y luna: alabadlo todas las estrellas y la lumbré.

4. Alabadlo los cielos de los cielos: y todas las aguas, que están sobre los cielos.

5. Alaben el nombre del Señor.

Porque él dijo, y fueron hechas las cosas: él mandó, y fueron criadas.

6. Las estableció para siempre, y por siglo de siglo: precepto puso, y no dejarás de cumplirse.

7. Alabad al Señor los que sois de la tierra, vosotros dragones, y todos los abismos.

8. El fuego, el grancizo, la nieve, la helada, el espíritu de tempestades: que ejecutan la palabra de él.

9. Los montes, y todos los collados: los árboles frutales, y todos los cedros.

10. Las bestias, y todos los ganados: los reptiles, y las aves aladas.

11. Los reyes de la tierra, y todos los pueblos: los príncipes, y todos los jueces de la tierra.

12. Los jóvenes, y las doncellas: los viejos con los muchachos alaben el nombre del Señor.

13. Porque el nombre de solo él es ensalzado.

1 Todo esto es un himno general, que se extiende á todos los mortales; pero el declarar su voluntad, y hacer comparecer su ley y mandamientos. lo reservó solamente para los hijos de Jacob, y para su pueblo de Israel.

2 Porque solo á este pueblo entre todos los de la tierra, es á quien ha revelado sus mas ocultos juicios y misterios.

3 á vosotros, que sois de los cielos, ó vosotros criaturas, que estais en las alturas.

4 á vosotros, segun el Hebreo: *Azeretias ejus: sus milicias celestiales.*

5 El Hebreo: *Todas las estrellas de lumbré, luminosas, ó resplandecientes.*

6 Véase el Génes. 1, 8. Otros entienden esta de las lluvias ó aguas, que bajan de las nubes.

7 Á todas las leyes constantes é invariables: las cuales se han conservado, y se conservarán perpetuamente.

8 En el Hebreo *וְהַיָּמִים*, que conviene á los peces grandes, y monstruos marinos y ballenas. Y así vosotros tambien, criaturas de la tierra, obras todas de sus manos, alabad á vuestro Hacedor: bendecidle, todos los que pobláis los mares, y habitais en sus abismos.

9 *Potius attende, totum laudo,* dice S. AUGUSTIN. Y al nosotros no entendemos, por que se hace cada cosa, conocíamose á su providencia el que nada se hace sin causa, y alabémosle por todo.

10 Bajo el nombre de cedros se comprenden todos los árboles silvestres.

11 *Fraxine, Buxi, y ave de ala.* Unos dicen, que se habla aqui determinadamente de los reptiles del mar, otros de los de la tierra, y otros de todos. Pierda de los bosques, animales domésticos, serpientes, que arrastran por el suelo, aves, que con vuestras alas cortais el aire, entonad un himno festivo á la gloria del Señor. En el Hebreo *וְהַיָּמִים*, que significa *bestia feroz*: y después *וְהַיָּמִים*, la doméstica y mansa, de que se sirve el hombre.

a Dan. iii, 50, 60.

44. Confessio ejus super eorum et terram: et exaltavi cornu populi sui.

Hymnus omnibus sanctis ejus: filius Israel, populo appropriantibus illi. Alleluia.

44. Su alabanza sobre el cielo, y la tierra: y ensalzó el poder de su pueblo.

Himno digan todos sus santos: los hijos de Israel, el pueblo cercano á ello. Alleluia.

## SALMO CXLIX.

El Profeta convoca á su pueblo á cantar un cántico nuevo en acción de gracias por su salud, que ha dado á Israel.

1. Alleluia.

Cantate Domino canticum novum: laus ejus in Ecclesia sanctorum.

2. Luctor Israel in eo, qui tecit eum: et filii Sion exultent in rege suo.

3. Laudent nomen ejus in choro: in tympano, et psalterio psallent ei.

4. Quia complacuit est Domino in populo suo: et exaltabit mansuetos in salutem.

5. Exultabunt sancti in gloria: festabuntur in cubilibus suis.

6. Exaltationes Dei in gutturo eorum: et gladii accipies in manibus eorum.

7. Ad faciendam vindictam in nationibus: interpositiones in populis.

8. Ad alligandos reges eorum in compedibus: et nobiles eorum in manibus ferreis.

9. Ut faciant in eis iudicium conscriptum.

1. Alleluia.

Cantad al Señor canción nueva: su alabanza en la Iglesia de los santos.

2. Alegrese Israel en aquel, que le hizo: y los hijos de Sion regocijense en su rey.

3. Alaben su nombre con danza: con pandero, y salterio: ábuelen salmos.

4. Porque se ha complacido el Señor en su pueblo: y ensalzará á los mansos para la salud.

5. Se regocijarán los santos en la gloria: se alegrarán en sus moradas.

6. Los ensalzamientos de Dios en su boca: y espadas de dos filos en sus manos.

7. Para hacer venganza en las naciones: reprensiones en los pueblos.

8. Para aprisionar los reyes de ellos con grillos: y sus nobles con esposas de hierro.

9. Para hacer sobre ellos el juicio decretado.

1 Ensalzado y glorificado sea en los cielos y en la tierra: y cómo no ha de serlo, el que ha elevado á su pueblo á un grado tan alto de poder y de gloria?

2 No quiere esto decir: *Himno sea dicho á todos sus santos*: porque la palabra himno, que en hebreo es *Tehillah*, significa la alabanza, que solo á Dios se da. Y así quiere decir: todos sus santos, y santificados israelitas canten himno y alabanza á Dios.

3 Cercano por lo y religio: ó porque con él habla de comparentar el Mesías, tomando carne del linaje de David: ó por lo que se dice en el *Deut. 18*, 1. El P. CALMET entiende todas estas expresiones de los sacerdotes y Levitas. Otros las aplican á todos los verdaderos israelitas.

4 La opinion mas probable es, que este Salmo tiene por autor á DAVID, aunque se ignora la session de su composicion. Parece que como cántico nuevo es propio del Nuevo Testamento, y aun del fin del mundo, cuando Cristo, supremo Juez, dará á los buenos la vida eterna, y á los malos el castigo que merecen.

5 Todos con un mismo corazón entonan un nuevo cántico á la gloria del Señor: porque esta perfecta union de sus santos para bendecirle, forma un concierto, que le es muy agradable.

6 Los cristianos especialmente alegres en su rey Cristo: porque ellos son como un pueblo muy de conquista.

7 El Hebreo *וְהַיָּמִים*, significa un círculo de gaita, que se alegre y danza al son del instrumento: *Ezod, xxiii*, 19, á tambien la flauta, ó un instrumento de música semejante al que se llama corneta. *Ezod. xv*, 20.

8 *Psalm.* Alaben su nombre con bayle, con adagio y con organo.

9 Además de este salterio habla otro de diez cuerdas, y por esto se llamaba *decacordo*. La palabra hebreá *cinor*, se traslada diversamente, *salterio, organo, cítara, lira, laúd*.

10 El Señor ha mirado favorablemente á su pueblo: y le pondrá en libertad, y le enalzará, si se hace digno por su humildad y santidad de la salud que le prepara. *Son ensalzados los humildes para salud, y los soberbios al contrario para muerte.* S. AGUSTIN.

11 Los israelitas consagrados al Señor por la circuncision; y mas bien los cristianos santificados y renovados por el bautismo.

12 Las alabanzas de Dios estarán en su boca.

13 *Ms. 2.* De dos egadas. Tienen en la mano espada de dos filos, para castigar á los enemigos de Dios, y en el fin del mundo se sentarán, para juzgar con Cristo á los malos. S. AGUSTIN advierte, que los dos testamentos pertenecen á la espada de dos filos: porque los del uno y del otro juzgarán á los impíos.

14 Ó castigo.



gloria hunc est omnibus sanctis ejus. Alleluia. *do<sup>1</sup>: esta gloria es para todos sus santos.*  
 Alleluia.

## SALMO CL.

*Se ha de alabar al Señor, porque solo él es digno de que se le alabe de todas maneras.*

## 1. Alleluia.

Laudate Dominum in sanctis ejus: laudate eum in firmamento virtutis ejus.

2. Laudate eum in virtutibus ejus: laudate eum secundum multitudinem magnitudinis ejus.

3. Laudate eum in sono tubæ: laudate eum in psalterio, et citara.

4. Laudate eum in tympano, et choro: laudate eum in chordis, et organo.

5. Laudate eum in cymbalis benesonantibus: laudate eum in cymbalis jubilationis.

6. Omnis spiritus laudet Dominum. Alleluia.

## 1. Alleluia.

Alabad al Señor en su santuario<sup>1</sup>: alabadlo en el firmamento de su poder.

2. Alabadlo por sus poderíos: alabadlo según la muchedumbre de su grandeza.

3. Alabadlo con sonido de trompeta: alabadlo con salterio, y citara.

4. Alabadlo con pandero, y danza: alabadlo con cuerdas, y órgano<sup>4</sup>.

5. Alabadlo con címbalos sonoros: alabadlo con címbalos de júbilo<sup>5</sup>.

6. Todo espíritu alabe al Señor<sup>6</sup>. Alleluia.

1 Y según unos ministros y ejecutores del juicio, que tiene pronunciado el Señor contra sus impiedades. Esta es la gloria, que tiene reservada el Señor para su pueblo, como tiene manifestado en sus Escrituras. S. Agustín.

2 Esta gloria y honor de ser escucha en el juicio final está reservada para los hombres santos. Véase esto, que la letra conviene al pueblo de Israel, en un sentido mas nobil se ha de entender del reino de Jesucristo, y de los verdaderos israelitas. Y por eso los Padres han mirado este cántico nuevo como propio de la ley nueva.

3 En sanctis está en el género neutro, y corresponde al Hebreo, en donde se lee: *En el santo, ó santidad de él, esto es, ó en el cielo, que es como su santuario, y el trono de su poder: ó sobre la tierra en los efectos de su virtud omnipotente, etc.* Otros explican esto, refiriendo el primer versículo á los espíritus celestiales de esta manera: *Alabad al Señor, vosotros, que estáis en su santuario: alabadle los que estáis en el firmamento, en donde resplandece su poder; y el segundo versículo á los hombres, de esta suerte: Alabadlo, israelitas, en las pruebas, que hace ver de su virtud omnipotente: Alabadlo por el gran número de testimonios, que os da de su grandeza infinita.*

4 Comumente se entiende esto de todo género de instrumentos de cuerda, y de aire. La palabra hebreo 227, que aquí se traduce *organo*, se cree, que era un instrumento compuesto de varias cañas ó flautas.

5 Ms. A. *Con esquiletas de cantar. Con retinideros de oydo.* Algunos son de sentir, que eran unos instrumentos hechos de cobre, con que acompañaban los conciertos; y según el original hebreo la palabra רִנְיָהָ denota el sonido, ó retintio, que hacen las campanas, ó címbalillos cuando cesan de tocarlas, siendo un sonido muy alto, y el que se oye mas de lejos. Hay mucha variedad en la exposición de los nombres hebreos de estos instrumentos: pero esta noticia en la realidad es poco importante; lo que nos será mas ventajoso es, que no perdamos de vista lo reflexivo, que hace S. Juan Camisero sobre esto mismo. El Profeta, dice, exhortando á los israelitas á cantar las alabanzas al Señor con toda esta diversidad de instrumentos, nos advierte á nosotros, que lo hagamos de una manera mucho mas santa; esto es, con todos los miembros de nuestro cuerpo, y con todas las potencias y afectos de nuestra alma.

6 Hebreo: *Toda lo que tiene respiración, conforme á la voz hebreo נְשָׁמָה, que significa todo aquello, que respira y es capaz de razón, como si se dijera, lo que viene del cielo, וְיִשְׂרָאֵל, y así es propiamente el alma del hombre, que se infunde por Dios en nuestro cuerpo. Tres veces se halla en este Salmo la palabra *alaba*, con la que el Salomista nos exhorta á que no cesemos jamás de dar á Dios alabanzas, porque él en esta vida las pronunciamos con todo nuestro afecto, las continuaremos en la otra, entonando por una eternidad en la presencia de Dios aquel dulcísimo cántico: Santo, Santo, Santo. *Alleluia.* Así sea.*



## VERSION DE S. JERÓNIMO.

## SALMO I.

Beatus vir, qui non abiit in consilio impiorum, et in via peccatorum non stetit, et in cathedra derisorum non sedit:

Sed in lege Domini voluntas ejus, et in lege ejus meditabitur die ac nocte.

Et erit tanquam lignum transplantatum juxta rivum aquarum, quod fructum suum dabit in tempore suo.

Et folium ejus non defluet, et omne quod faciet, prosperabitur.

Non sic impij, sed tanquam pulvis, quem projicit ventus.

Propterea non resurgent impij in iudicio, neque peccatores in congregatione justorum.

Quoniam novit Dominus viam justorum, et iter impiorum peribit.

## SALMO II.

Quare<sup>2</sup> turbantur gentes, et tribus meditantur inania?

Consurge reges terræ, et principes tractantur pariter adversum Dominum, et adversum Christum ejus.

Stumpimus viacula eorum, et projecimus a nobis laqueos eorum.

Habitator coeli ridebit, Dominus subsannabit eos.

Tunc loquetur ad eos in ira sua, et in furore suo conturbabit eos.

Ego autem<sup>4</sup> orditus sum regem meum super Sion montem sanctum meum.

Annuntiatio Dei præceptum: Dominus dixit

ad me: Filius meus es tu, ego hodie genui te.

Postula à me, et dabo tibi gentes hereditatem tuam, et possessionem tuam terminos terræ.

Pascos eos in virga ferrea, ut vas æqui contiteres eos.

Nunc ergo reges intelligite, erudimini, judices terræ.

Servite Domino in timore, et exsultate in timore.

Adorate parè, ne forte irascatur, et percatis de via.

Quoniam exarsit post paululum furor ejus, beati omnes qui sperant in eum.

## SALMO III.

Dominè, quare multiplicati sunt hostes mei? multi consurgunt adversum me.

Multi dicunt animæ meæ: Non est salus mea in Deo. SERPES.

\* NOTA. La version de S. Jerónimo que aquí se pone, es la que hay en la edición de sus obras de los Hierodotinos de la congregación de S. Mauro con sus notas marginales señaladas con una \*.

1 rimas — 2 turbantur — 3 plebes — 4 unxit — 5 Narrabo